

Szerkesztőség iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pfeitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felölös szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 285. szám.

Előfizetési árak:
Egész évre — — — — 24 kor
Félévre — — — — 12
Negyedévre — — — — 6
Egy hónapra — — — — 3
— Egyes szám ára 8 fill.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatottak el
A sorokért az összes hirdetés
irodájában.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Szombat, december 13.

Az indemnítási vita vége.

Nagybecskerek, december 13.

Az indemnításhoz heteken keresztül mesterségesen elnyújtott vitája tegnap hirtelen véget ért s a képviselőház nagy többsége általánosságban és részleteiben megszavazta.

E kétségtelenül örvendetes politikai esemény alkalmából lehetetlen, hogy ismét előtérbe ne kerüljenek Széll Kálmán miniszterelnök kiváló politikai kvalitásai, amelyek, minden tulás nélkül mondhatjuk, főszerepet játszanak az ellenzéki obstrukció leszerelésében.

Tanuságul szolgálhat erre a miniszterelnöknek a képviselőház tegnapi ülésén mondott záróbeszéde, melylyel a vita során elhangzott beszédekre válaszolt s melylyel nagy hatással szűrte le a hosszú vita eredményét.

A miniszterelnök tegnapi beszéde újlag bizonyosságot tett Széll Kálmán alkotmányos felfogásának és parlamenti eljárásának nemes formáiról s nagy vezetőképeségéről. Mert e beszéd kétségkívül hatással volt az ellenzék magatartására, amely szónokait letörölte, a részletes vita folytatásától elállott s a hathatós vitának véget vetett.

Széll Kálmán minden fényes debateri képessége, elmélyének mélysége, okoskodásainak finomsága, vitakozási módjának előkelő volta és meggyőző ereje megcsillant e beszédben.

Mindenekelőtt meleg elismeréssel adózott Kossuth Ferenc politikai egyénisége előtt. Kiemelte szándékainak tisztaságát. Honorálta azon kijelentését, hogy erőszakos eljárás nem jogosult a kormány ellen, amely sohasem nyult az erőszak fegyvereihez s a nemzeti akarat megnyilvánulását meg nem gátolta.

Megmondta azt is, miért nem tehetett

semmiféle ígéretet és kijelentést egy magánbeszélgetés keretében. Mert ama kérdések most napirenden nincsenek s azt ő más kérdések sorsával összekötni nem engedti. Minden kérdésről csak akkor nyilatkozik, ha az napirenden van s akkor is a Ház színe előtt, a legnagyobb nyilvánosság napfényében.

Azután áttért Kossuth Ferencnek az indemnítás egy hónapra való megszavazására vonatkozó indítványának bírálatára. Mi volna ez indítvány elfogadásának következménye? A most lezajlott hathatós vitának minden hónapban megismétlése. Tehát ugyanannyi költségvetési vita. Az ország drága idejének ugyanannyiszor való fecsérelése.

De nem járulhatott e javaslatához más szempontból sem. Az ellenzék erőit akar adni a kormánynak a kiegyezési tárgyalásokhoz s ez indítványával megkötné kezét-lábát s távozásra kényszerítené. Mert önérzetes kormány egy percig sem maradhatna helyén, ha begöngyögtének az egy hónapra egy hónapra lejáró indemnítás gyermek-pólyáiba.

Gyönyörű, megkapó képpel bizonyította, hogy csak Herkules küzdhetett meg győzelmesen kígyókkal, bár pólyában volt. Arra, hogy ily pólyába begöngyölve, abnormális parlamenti viszonyokkal küzdve, erejében paralizálva, tekintélyében megcsorbitva védelmezze hathatósan a nemzet anyagi és erkölcsi érdekeit, nem vállalkozik.

A többség zúgó tetszésnyilatkozatai közepett végezte nagy és mélyhatású beszédét Széll Kálmán A húrok, amelyeken ezuttal is mesteri kezekkel játszott, megrendülnek minden magyar ember szívében s politikája és kormányzata számára továbbra is megtartják a közvélemény rokonszenvét és támogatását.

A bejelentési kötelezettség kiterjesztése.
Széll Kálmán miniszterelnök a képviselőház tegnapi ülése végén a következő jelentést terjesztette be:

Az 1901. évi XX. t.-c. 26. §-ának a) pontja szerint a megmagyarázást igénylő, valamint a kényszerkézbesítéseket Budapest székes-fővárosban, továbbá azokban a városokban, hol az 1879. évi XXVIII. t.-c. 23. §-a szerint bejelentési hivatal, mint egyuttal központi hivatal teljesíti, s a törvény 30. §-a szerint a fentebb megjelölt helyeken a bejelentési hivatal az igazságügyi hatóságok határozatainak kézbesítésénél is igénybe veendő.

A közigazgatási eljárás egyszerűsítéséről szóló 1901. XX. törvények 25—30. §§-ainak életbeléptetése és a kézbesítési utasítás megállapítása tárgyában legközelebb kiadandó rendelet hivatva leendő az eljárás megfelelő részleteit szabályozni.

Van szerencsém ennél fogva az 1879. évi XXVIII. törvények 23. §-ának megfelelőleg a magas országgyűlés t. képviselőházának tisztelettel utólag bejelenteni, hogy az 1879. XXVIII. törvények életbelépte óta az abban körülírt bejelentési kötelezettség, a helyi viszonyoknak megfelelő módosításokkal a következő th. j. és r. t. városokra lett kiterjesztve s hogy ennek alapján nevezett városokban a bejelentési intézmény már életbe is léptetett.

Törvényhatósági joggal felruházott városok: Arad, Debrecen, Győr, Kassa, Maros-Vásárhely, Pancsova, Pozsony, Sopron, Szatmár-Németi, Széke-fehérvár, Ujvidék és Versec. Rendezett tanácsú városok ezek: Bazin, Brassó, Kaposvár, Losonc, Nagy-Szombat, Nagy-Szeben, Szt.-György, Szombathely, Ujbánya és Zilah.

Budapest, 1902. december 5-én.

Széll Kálmán, s. k.

A „TORONTÁL” tárcája.

Jolánka mosolyog.

Kerepessyné tekintetes asszony fekete harisnyát köt, ahogy özvegyasszonyhoz illik, a leánya meg, Jolánka, fehérét. Pedig a tekintetes asszony haja fehér mint a hó s a Jolánkái fekete, mint a holló. Ilyenkor a falu ám igazán a falu, Csobánka is, mikor az eső esik s a sötét haragos felhők behorítják a fákat, a réteket, a virágokat, a kis fehér házakat, hogy szinte elalszik minden körös-körül. A muskátli-virágos ablakok mögött perog a rokka, csattog a szövőszék meg a kötőtű: ábrándokat a kikeletről s rózsaszínű álmokat a szerelemről. A falu álmodik.

Jolánka fölpillant. A keze az ölébe hanyatlik öntudatlanul és szép ragyogó fekete szemé elgondolkozva bámul az anyjára. Odanéz, de nem lát semmit. Mintha a lelke ott usznék künn, a szakadó, hideg záporban, a gomolygó sötét felhők szárnyán, messze, valahová, ahová vágyakozik s ahová nem jut el soha senki... Piros formás kis szája szinte sírásra áll és végre kitör belőle a keserűség:

— Utálatos eső! Utálatos!

Kerepessyné tekintetes asszony csodálkozva néz rá:

— Mi lett, Jolánka! Esik az eső. Hát ki tehet arról!

— Persze, hogy ki tehet! Csakhogy ettől megbolondul az ember. Hogy esik, esik, szakadatlanul, örökké esik... Mindig csak esik, aztán semmi egyéb.

Az anya mosolyogni próbált.

— Majd vége lesz fiam, annak is.

— Tudom. De rettenetes rá gondolni is, hogy így kell az életet leélni, szürkén, egyhanguan, csön-

desen, a templom és a harisnyakötés között. Mig ez eső csak esik, esik szakadatlanul.

— Hátha egyszer csak betoppan a mesebeli királyfi...

— Nem bolond. Hogy borig ázzék? Szép kis királyfi lehet, képzelem. Paraplivál a hóna alatt, ugy-e? No, háromszor is meggondolná, hogy nekivágn-e a térdigérő csorbáknai vendégmarasztaló sárnak!

Kerepessyné letette a kötést az asztalra. Aztán félig tréfásan, félig komolyan nézett a leányra, mintha annak a dúcás arcából a titkos gondolatait akarná kiolvasni.

— Hja fiam, kinek milyen a sorsa!

— Mindig csak az a sors! De hiszen, biznák csak rám:

— Ugyan mit csinálnál, haljunk!

— Mit? Nekivágnak a nagyvilágnak. Arra való az embernek az akarata.

— De édes Jolánkám, Csobánkát nem tolhatjuk borsószemeket Budapestre avagy Párisba.

— Még csak az kellene! Amerikába mennék egyenest. A tenger, igen, aztán valami! Milyen főszegecs lehet a vihar a fürgeteg, hullámozó, végtelen ocean. A recsegő árbócok, a küzködő hajó. Az volna az élet!

Az anya feddően nézett rá s fölvetette a kötőtűket újra.

— Én nem tudom, hol veszed fiam ezeket a bolond gondolatokat. Tán megint azt a fantasztá Vernét olvastad?

Nyugodtan folytatta a kötést tovább. Megszámolta a szemeket és fűrgén csattogtatta meg a hosszú kötőtűket. Aztán hallgattak megint, hosszasan, mindketten. Néha lopva félrepillantottak, de a tekintetük sohasem találkozott. S odakünn csak esett az eső, egyforma, monoton locsogással. Föl-föltámadt a szél is és az esőt odacsapkodta az ablak üvegéhez. Olykor odatekintettek, azután vissza, a fekete meg a fehér haris-

nyára s a pamutgombolyagra. Egyszer valami kutyaugatás hallatszott s nyomban rá tompa kocsi-zörgés. Jolánka figyelve, hallgatva nyújtotta előre szép barnafürtös fejcsékjét.

— Valaki jön...

Varakozóban néztek az ajtóra, szinte aggodalmasan. Hátha csalódnak? De künn, a pitvarban lépések hallatszanak s arra a két nő föláll. És alig várja mindkettő, hogy a szokásos kopogtatásra megszólalhasson.

— Szabad. Szabad.

Csinos fiatalember nyitott be. Nem a mesebeli királyfi, mert parapli nincs a hóna alatt, de azért piros-pozsgás, egészséges fiu, akinek csillogó szeme és pörge bajusza van. S megáll az ajtóban mosolyogva.

— Persze nem ismernek meg ugy-e?

Fürkészően néznek rá, azután egymásra. Gondolatban tanakodva végig futnak a távollevő, a rég nem látott ismerősök és atyafiak névsorán, de nem boldogulnak sehogysem.

— Bizony igazán nem tudjuk.

— Régen lehetett ugy-e?

S a fiu csak mosolyog.

— Régen, nagyon régen. Őt esztendeje már! Besenyődi Miklós vagyok.

Akkor aztán nagyot kacagnak mind a hárman. Jolánka még tapsol is, amint nagy csodálkozva összecsapja a két fehér kis kezét.

Ni, Miklós! Istenem! Csakugyan Miklós.

— Hiszen kész meglett ember — szól az anya is. — Ki is ismert volna rá!

Nem bánja azt már Besenyődi Miklós. Kezet csókol az anyának, de a szeme, a szíve csak a leányhoz tér, a bájos, piruló Jolánkához.

— Milyen csiribiri kis leány volt még, mikor utolszor láttam, — sóhajt. S milyen nagy leány lett... és milyen szép.

Susogva mondta és lopva nézett a leányra. Azután elhallgattak. Mintha valami boru szállott

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **Személyi hír.** Dr. Dellimanic Lajos főispán ma visszaérkezett Nagybecskerekre.

— **A főispán köszönete.** Torontálvármegye főispánjává történt kineveztetése alkalmából különböző helyekről tömeges számban kaptam szíves szerencsekívánatokat. A jó kívánságokat külön-külön megköszöntem, de amennyiben az üdvözlések között volna olyan, amelyik válasznélkül maradt, azokért ezton fejezem ki őszinte köszönetemet. Nagybecskerek, 1902. december 13. Dr. Dellimanic Lajos s. k., főispán

— **A főispáni beiktató közgyűlés.** Dr. Dellimanic Lajos főispán a beiktató közgyűlést december 29-ikére tűzte ki.

— **Tanácsülés.** A városházán tegnap délután 1/4 órakor dr. Grandjean József polgármester elnöklése mellett tanácsulást tartottak, amelyen jelen volt: dr. Perisics Zoltán városi főjegyző, Zachariás József és Pánits Dániel városi tanácsosok, Hausladen Mátyás főszámvevő, dr. Vég Lajos főügyész, Jakoby Gábor mérnök, Mattanovich György és Rehák Béla jegyző. A tanácsülés fontosabb tárgyait híreink közt közöljük.

— **A zárdai növendékek az új főispánnál.** A Miasszonyunkról nevezett szegény iskolánövérkek helybeli háza valóban kedves módon üdvözölte dr. Dellimanic Lajost, Torontálvármegye új főispánját. Ők, kik szerzetesi fogadalmaiknál fogva a zárdá csendes falai között visszavonultan élnek, különböző osztályu növendékeikből összeállítottak egy 12 tagu küldöttséget, mely világi tanítónők vezetése alatt ma délben 12 órakor megjelent az új főispán előtt. A küldöttség szóvivője Kruntorád Emma polg. isk. IV. oszt. növendék, kedves és bájos modorban fejezte ki azt az örömet, mely viszhangra talált a derék iskolánövérkek között is afölött, hogy az elárult megye az új főispán személyében atyát kapott. A szép szavak végén az egész kis küldöttség lelkes éljenzésben tört ki, mire Hém Colecztin virágcsokrot nyuj-

tott át a főispánnak. A főispánt a kedves ováció láthatóan meghatotta s meleg szavakban köszönte meg a figyelmet.

— **Az állandó választmány üléseinek befejezése.** Torontálvármegye állandó választmánya tegnap délután befejezte üléseit, amelyeken a december 15-iki közgyűlés elé kerülő tárgyakat előkészítette.

— **A muzslyaiak tisztelgése.** A felső-muzslyaiak ma délelőtt Sók Ignác plébános vezetésével küldöttségileg tisztelgtek dr. Dellimanic Lajos főispánnál, hogy őt főispánná történt kineveztetése alkalmából üdvözöljék. A küldöttség vezetője, Sók Ignác plébános lelkes szavakban adott kifejezést a muzslyaiak örömeinek, hogy a vármegye szeretett alispánja lett főispán s legjobb kívánságaik tolmácsolásával kérte a főispánt, hogy továbbra is tartsa meg őket jóindulatában. Dellimanic Lajos főispán szíves szavakkal válaszolt a küldöttségnek s miután megköszönte üdvözlésüket, biztosította őket, hogy úgy mint eddig, a jövőben is számíthatnak a muzslyaiak jóindulatára. Ezután a küldöttség a főispán lelkes ötetésével távozott.

— **Tanügyi áthelyezés.** A vallás- és közoktatási miniszter Lászlóffy né Jahn Elvira törökbecsei állami elemi iskolai tanítónőt a törökbecse-nagyréti állami elemi iskolához jelen minőségében áthelyezte.

— **A nagybecskereki ev. ref. egyház közgyűlése.** A nagybecskereki református egyház közgyűlése f. hó 14-én d. e. 11 órakor lesz a városháza nagytermében. A közgyűlésen választják meg a főgondnokot, azonkívül egy presbitert, amely tisztségre az egyháztanács dr. Nagy Dezső egyházi ügyész ajánlja egyhangulag.

— **Eljegyzés.** Jovanovits Milenko megyei alszámvevő, tegnapelőtt eljegyezte Babin György zentai kereskedő bájos és nagyműveltségű leányát, Lyubica kisasszonyt.

— **Uj jégpálya.** A Grünberger-féle (vöit Steigerwald) uszodánál létesített és a tegnapi számunkban jelzett jégpályát a mindkét nembeli tanulói fűszag a holnapi nap (december hó 14.) délutánjától kezdve használatba veheti. Beléptidj személyenkint 10 fillér.

— **A városi villammű jövedelme.** A városi villammű a tanács tegnapi ülésén betérjesztette f. évi november havi üzemmutatását, mely szerint összes bevétel az elmúlt hónapban 14467 kor. és 23 fillér, a kiadás pedig 7805 kor. és 14 fillér volt, így tehát a tiszta bevétel 6662 korona és 9 fillért tesz ki.

— **A módosi elmeógyógyintézet.** Mint lapunk értesítik, dr. Plechl Szilárd megyei főorvos tegnap tekintette meg a módosi elmeógyógyinté-

zetet, melyben jelenleg is 47 beteg van. A kórház még nincsen teljesen berendezve s így nem lehetett még mindazokat a betegeket felvenni, kik eddig jelentkeztek. Egy pavilon még egészen üresen áll, egy nagy pavilon a férfi betegek egy kisebb pedig a női betegek részére van berendezve. A vármegye főorvosa úgy az élelmezési, mint az orvosi és ápolói személyzetnek kifejezte elismerését a tapasztaltak felett.

— **A szinügyi bizottság és a város.** Hausladen Mátyás városi főszámvevő azt a jelentést terjesztette a városi tanács elé, hogy Torontálvármegye szinügyi bizottsága a hátralékos 2000 koronányi bérösszegeből 1572 korona és 25 fillért a város pénztárába lefizetett. Mivel azonban a bizottság ez idényben hasznos és szükséges beruházásokat tett a színháznál, melyek a még fizetendő összeget jóval meghaladják, ennek következtében kéri a bizottság a várost, hogy a még fennmaradó 427 korona és 28 fillér bérösszeget a beruházások fejében engedje el. A városi tanács elhatározta, hogy a szinügyi bizottság kérelméhez teljes mértékben hozzájárul, egyszerűen azonban felhívja a bizottságot, hogy az október, november és december hóra esedékes 750 korona bérösszeget a városi pénztárnál mihamarabb lefizesse.

— **A kövezés befejezése.** Reitter Morvállalkozó, aki Nagybecskerekben a legutóbbi kövezést végezte, azaz a kérelemmel járult a városhoz, hogy a bevezett kövezési munkálatokért járó 18.933 korona és 84 fillért utalványozzák ki. Mivel azonban a korán beállt havazások miatt a tanácsnak nem áll módjában a munkálatot megtekinteni s így bizonyosságot sem lehet szerezni arról, hogy a végzett munka kifogástalan-e vagy sem, ennek következtében a városi tanács elhatározta, hogy a 18.933 koronából csak 12.000-ot fog kiutalványozni, a fennmaradó 6433 korona és 84 fillért, ugyszintén az 5%-nyi bánatpénzt biztosíték fejében visszatartják, míg alkalom nem lesz a kövezési munkálatokat megtekinteni.

— **A katonai beszállásolás költségei.** Schneller Gyula városi gazda, mint katonabeszállásolási biztos, a tanács tegnapi ülésén az Oppova-erületben beszállásolt katonák után fizetendő hálopénzek kimutatását nyújtotta be s kérte a városi tanácsot, hogy a 340 ember után fizetendő 152 korona és 80 fillért mihamarabb utalványozza ki. A tanács utasítja a városi pénztárt, hogy a szállásadónak a szállásbárcá ellenében fizesse ki a hálopénzt.

— **Katonai lóvásár.** A szegedi 3-ik honvéd huszárezred pótlóvázó bizottsága január 10-ikén lovakat fog vásárolni Nagybe skereken. A tanács most felhívja a lótulajdonosokat, hogy akiknek 4-8 éves megfelelő lovak van eladó, jelentkezzenek január 10-ikén d. e. 8 órakor a városházán a bizottság előtt.

— **Szélhámoskodás az ujságírók nevében.** Ujabb időben úgy a fővárosban, mint a vidéken sürün fordulnak elő olyan esetek, hogy bizonyos egyének különféle kiadványokkal hazáznak, azt

volna a lelkükre, elkomorlyodtak, talán az elősuhán emlékektől. Itt laknak valaha Besenyődiék is Csobánkán.

Aztán az öregek elmultak, mint a többi falusi ember, észrevétlen s a fiut elsodorta az élet messze, messze, híret sem hallották esztendőktől óta. S most itt van újra, erősen, fiatalon, vidáman s mintha vele együtt visszatértek volna a falusi verőfény szelid képei is: az álmok és a délibábok, amik a csobánkai lugas esöndje fölött szállonganak... A fiatal ember cigarettát vesz elő.

— Nem kellemetlen, ha rágyujtok?
— Oh dehogy, dehogy! Mi nagyon szeretjük a cigaretta-füstöt.

— Igazán?
— Igazán.

S Jolánka mosolyog. Kerepessyné tekintetes asszony pedig frissen köpült vaját, puha cipőt készit az asztalra, mialatt megered a beszéd. Ezer apróságról, ezer csekélységről, ami mégis mind olyan nagyon érdekes. Az aratrásról, az erdőről, a patakról, a rétről, virágokról, a gazdaságról s a nagy világrengető változásokról, amik azóta történtek Csobánkán. — Hogy a szolgabíró meghalt s a helyébe Tasnádi Józsit választották. A jegyzőket pedig elköltözték Harangodra, mert örökölték.

— Így élünk, Miklós, esöndesen, egyhanguan.
— És boldogan. — toldja meg a fiu.

— Boldogan? Azt hiszi? . . .
Ezt persze Jolánka kérdezi, lassu, tétova hangon, mintha többet hallgatna el, mint amennyit mond.

— Hogyne himén! Ilyen bájos, kedves kis fészekben lakik a boldogság. Ilyenről álmodtam magom is mindig, mióta a mienket széjjeltepte a vihar. Ilyen helyen laknak a jó emberek. S a szelid, bájos Jolánkák . . .

— Csufolja ugy-e, az én szegény falusias nevemet? . . .

— Csufolni? Mintha gyöngyvirágok csilingelnének a fülemben, olyan kedvesen hangzik. A sok Daisy, Edith meg Alice után . . . Jolánka, Jolánka . . .

S Jolánka mosolyog, míg a fiu ránéz hosszasan, melegen. Becsületes szeme hosszú pillantásban mondja el a többit. Hogy nem felejtett el semmit, semmitsem, sem a lepkéket, amiket valaha együtt kergettek, sem az álmokat, amiket együtt szöttek . . . Az álmokat, amiknek vajjon lesz-e folytatása? Ezt kérdezte mind a két szemével, az egész szívével . . . S a cigaretta füstje száll, száll a szoba félhomályában és Jolánka mosolyog derűsen, boldogan.

— No de itt az idő! Menni kell tovább.

— Mar? Ilyen hamar? Hova?

— Nem is mondtam ugy-e? Mernők vagyok ám! Oh, sokszor meglátogatom majd, Jolánka, ha meg nem unnak. Itt dolgozunk most, fölméréseket a csompolyai vasutnak. Erre visz az utam, majd bebetérek — megpihenni.

És visszaköszön, kendővel integet még a kocsiról is, amely lassan dőcög előre a sáros uton és elmerül a ködbe, a borulatra, az alkonyat messzi szürkéségébe. S Jolánka csak néz, néz utána és a hideg, locsogó, utalatos esőt nem is látja. Kinyitja a muskátli virágos ablakot s azon át lassan, finom felhőkben omlik kifelé a szobából a cigarettafüstje is, elszáll messze, messze, a kocsit után, mintha körül akarná azt ölelni, mintha a fehér leánylélek újra ébredő illúzióinak a szánya volna.

S Jolánka mosolyog és fölsóhajt halkán, szivdobogva, hogy valaki meg ne hallja.

— Vajjon eljön-e megint, csakugyan? . . .

De azért valaki meghallja azt, bizonyosan. És ha meghallja, akkor el is jön megint . . . Talán a gyöngyvirágról.

Lőrinczy György.

November 15-én kezdődött a
nagy karácsonyi
OCCASIO-VASÁR.

Mélyen leszállított árak.

Többek között:

Pongé és liberty, sima és mintázott, tiszta selyem méterje 70 krtól kezdve.
Taffetas és louisine, csikos és kockás, tiszta selyem méterje 80 krtól kezdve.
Mosóbársony . . . méterje 50 krtól kezdve.
Minták vidékre készséggel küldetnek.

Szenásy, Hoffmann és társa

SELYEMÁRUHÁZÁBAN

Budapest, IV., Bécsi-utca 4. sz.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése december 13-án.

Távirati tudósítás.

Budapest, december 13.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, amelyen harmadszori olvasásban elfogadták az indemnitást.

Napirend előtt Kossuth Ferenc tiltakozik a lapokban megjelent azon hírek ellen, mintha ő az indemnitási vita befejezése előtt titokban a miniszterelnökkel tárgyalta volna.

Ezután tárgyalás alá vette a Ház a Horvát-Szlavonországgal kötött pénzügyi egyezmény ideiglenes meghosszabbításáról szóló törvényjavaslatot.

Kossuth Ferenc a javaslat ellen beszél. Utána Szederkényi Nándor szól, majd Széll Kálmán miniszterelnök határos beszédben elfogadásra ajánlja a törvényjavaslatot, egyúttal szintén megcáfolja azt a hírt, hogy ő Kossuth Ferencel titokban tárgyalta volna. Ő igen is értekezett Kossuthal itt, a képviselőházban közérdekű tényekről, de ilyen megbeszélések a politikusoknál szükségesek.

Kossuth Ferenc személyes kérdésben szól s azt mondja, hogy ő mint pártelnök tanácskozott a kormányelnökkel és nem mint Kossuth Ferenc Széll Kálmánnal Ez a tanácskozás szükséges volt.

Széll Kálmán: Ugy van.
Kossuth Ferenc: Mióta hazajött, az ország érdekeiért működött! (Helyeslés a jobb oldalon.)

Széll Kálmán: Ez igaz!
Kossuth Ferenc: Ő csak a kormányt intette, hogy használja ki a helyzetet az ország javára.

Széll Kálmán: Ez helyes!
A horvát pénzügyi egyezmény tárgyalása ezzel véget ért s a képviselőház elfogadja a törvényjavaslatot.

Most a Ház a kérvényekre tért át. Hack János egy ákosfalvi földmivesnek, kinek a választásnál ellőtték a lábát, kegydíjat kért. A bizottság a kérvényt a belügyminiszterhez utasítja.

Sebess Dénes azt indítványozza, hogy a kérvényt pártolólágg terjesszék a belügyminiszterhez.

Szavazásra került a sor s a többség a pártolás mellett határoz.

A miniszterek a kisebbséggel szavaztak, amit a szélső-bal oldalról nagy derűtlenség közben felkiáltások kísértek: Leszavaztuk a kormányt!

Az új király személye körüli miniszter.

Budapest, december 13. (A Torontál-eredeti távirata.) Fiuméből jelentik: Itt az a hír van elterjedve, hogy Szapáry László gróf, fiúmei kormányzó lesz az új király személye körüli miniszter.

A függetlenségi párt a helyzetről.

Budapest, dec. 13. (A „Torontál” ered. táv.) A függetlenségi és 48-as párt tegnap délután 5 órakor értekezletet tartott Kossuth Ferenc elnöklete alatt, melyen a politikai helyzetet beszélték meg s annak magyarázatát, hogy a párt tegnap felhagyott az indemnitási vitával, egy komünikét bocsátottak ki. E nyilatkozat szerint a párt a vitát azért látta szükségesnek befejezni, mert nem akarja az országot egy esetleges ex-lex veszélyeinek kitenni s tekintettel kellett lenni arra, hogy még egész sereg fontos ügy vár elintézésre.

A katonai javaslatok és a póttartalékosok.

Budapest, december 13. (A „Torontál” ered. táv.) Egyik könyvnyomatos értesítő szerint a póttartalékosok egy esztendő minden esetre nyertek a katonai javaslatok visszavonásával. A honvédség póttartalékosait, akiket még október 3-án behívtak, nem is szándokozott ugyan a honvédelmi miniszterium a nyolc hétnél tovább bent-

tartani, de a közös hadseregbeli póttartalékosokat november 3-ára azzal a számitással hívták be, hogy a javaslatok törvényerőre emelkedvén, három évre befogják őket. Így azonban egy esztendőt nyertek, mert a nyolc hét lefolyta után most őket is haza bocsátották.

Budapesti gabonatórzsde.

Budapest, 1902. december 13.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

| B u z a | kilo | 50 kilogr. ára | | 50 kilogr. ára | |
|--------------------|------|----------------|--------|----------------|--------|
| | | kor-tól | kor-ig | kor-tól | kor-ig |
| Tiszavidéki új | 75 | 0.— | 0.— | 8.15 | 8.30 |
| Pestvidéki új | 75 | 7.75 | 7.25 | 8.10 | 8.25 |
| Bánsági új | 75 | 7.65 | 7.75 | 8.0 | 8.15 |
| Bácska új | 75 | 7.80 | 8.05 | 8.0 | 8.15 |
| R o z s | | | | | |
| uj elsőrendű | | 70—75 | | 6.60 | 6.75 |
| uj másodrendű | | | | 6.40 | 6.60 |
| Árpa takarmány | | 60—62 | | 5.85 | 6.— |
| uj égetni való | | 62—64 | | 5.65 | 5.75 |
| uj sörfőzésre való | | 64—66 | | 6.— | 6.— |
| Zab | | 39—41 | | 6.65 | 6.75 |
| Tengeri ó bányai | | | | 0.— | 0.— |
| uj másnemi | | | | 0.— | 0.— |

Határidő-üzlet.

Budapest december 13. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén az árak nagyrészt változatlanok. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

| | | |
|-------------------|------|------|
| Buza áprilisra | 7.85 | 7.86 |
| Rozs áprilisra | 6.76 | 6.77 |
| Tengeri (májusra) | 5.82 | 5.83 |
| Zab (áprilisra) | 6.35 | 6.36 |

Szefkerin község előjárósága.

2545. szám. 1902. 999-1.1

Árlejtési hirdetmény.

Alóírott község előjárósága részéről ezennel közhírré tétetik, hogy a Szefkerin községben szükséges előfogati fuvarozás 1903. évi január hó 1-től december hó 31-ig egy évre leendő biztosítása végett a szóbeli árlejtés Szefkerin község házában 1902. évi december hó 27-én d. e. 9 órakor fog megtartani.

Kikiáltási ár az egész szolgálatra évi 3200 korona, mire árlejtetni szándékozók azzal hivatnak meg, hogy a feltételek alóírott előjáróságnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Kelt Szefkerinen, 1902. évi december hó 10-én.

Az előjáróság.

11.537. tkvi szám. 1902.

996-1.1

Árverési hirdetmény.

A nagyikindai kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Torontál-vármegye törvényhatósága végrehajtónak, Halbherr Józsefné, szül. Góllits Anna nagyikindai lakos végrehajtást szenvedett elleni 1946 kor. 80 fillér tőke s jár., egy a csatlakozottnak kimondott Lipótmezei m. kir. országos tébolydának 445 kor. s jár. kielégítése miatti ügyében a területén levő s a nagyikindai 2338. számú tkvben A. I. 1. sorsz. (4286—4287.) hr. 2918. öi. számú ingatlanból Góllits Ferenc budapesti lakos tulajdonát képező felerésze 1200 kor., egy a nagyikindai 10710. számú tkvben felvett A. I. 1. sorsz. (12001—12159/1976/b) tkvi, 17529 b. kat. hrsz. s özv. Halbherr Józsefné, szül. Góllits Anna nagyikindai lakos tulajdonát képező ingatlan 225 kor. kikiáltási árban a C. 1—4. sorsz. a. teher fentartásával ezen kir. törvényszék ár. termében 1903. évi január hó 10. napjának délelőtti 10 órájkor birói végrehajtási árverés alá fog bocsátatni és a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10 százalékát készpénzben vagy óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

A kir. törvényszék, mint tkvi hatóság Nagyikindán, 1902. évi október hó 15-én.

Kapusztyák,
kir. törvényszéki bíró.

hangoztatván, hogy az árusított iratok jövedelme az újságírók együletének, vagy nyugdíjalapjának jövedelmez. Különösen képviselői körökben használják így ki a sajtó iránt való előszeretettel, — mint ezt az a tömördek panasz bizonyítja, mely napról-napra érkezik az újságírók budapesti egyesületéhez. Az egyület ezuton is kijelenti, hogy semmiféle irodalmi vállalattal üzleti viszonyban nem lévén, ezek a házalók közönséges szélhámósok s a közönség nagy szolgálatot tesz a sajtónak, ha őket a rendőrség kezére szolgáltatja.

Elfogott templomrablók. Említettük tegnap, hogy ismeretlen tettesek a buziási gör. kel. román és a szilasi gör. kel. román és a gör. kath. templomokba betörték és különböző templomi felszereléseket elraboltak. A csendőrség mindjárt helyes nyomon járt, midőn a templomfosztatókat a kőbor cigánykaraván tagjai között kereste, akiket aztán tényleg ki is nyomozott. A letartóztatott cigányoknak különben nemcsak ezek a bűnök terhelik a lelkiismeretüket. Megkísérelték őket még betörni a bolduri, daruvári és módosi templomokba is, eme munkájukban azonban megzavartattak és elmenekültek.

Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Schepp Péter, rk. napszamos és Buttel Erzsébet rk. — Gaidek Nándor, rk. kerégyártó és Zimmer Magdolna rk.

Születések: Besyánszki Péter, gk. napszamos, leánya. — Káló János, rk. földmives, fia. — Steyer Nándor, rk. vasúti főkezelő, leánya. — Kossik Pál, ág. ev. asztalos, leánya. — Csörgő János, ev. ref. bádógos, fia. — Mezei Mór, izr. zenetanító, fia. — Padéin Elek, gk. földmives, fia. — Jung Mihály, rk. kőműves, leánya. — Okos Sándor, ev. ref. mozdonyvezető, leánya. — Baaden Hugó, rk. órás, fia. — Goikov Iván, gk. földmives, fia. — Popov Ilés, gk. földmives, leánya. — Mártty Antal, rk. napszamos, leánya. — Leichinger József, rk. szabómester, fia. — Bergkessel Sándor, rk. vár. vámszedő, fia. — Mosorinszki Milos, gk. napszamos, fia.

Halálozások: Rollinger Konrad, rk. 4 éves, vörheny. — Gardinovaeski Mitvoj, gk. 3 napos, göröcsök. — Kresity Velinka, gk. 8 napos, életgyenge. — Mihály István, rk. 40 éves fazekas, tüdővész. — Kovács Antalné szül. Boross Erzsébet, ev. ref. 61 éves, sárgaság. — Budai Julianna, rk. 2 éves, bélhurut. — Kresity Sándorné szül. Pivarszky Danica, gk. 37 éves, hisztéria. — Özv. Radicsév Miksáné szül. Csebzánin Natália, gk. 69 éves, gutaütés. — Pap József, rk. 3 hónapos, bélhurut. — Koncezl Péter, gk. 44 éves napszamos, tüdőlégdag. — Machalek Paula, rk. 21 napos, göröcsök. — Horacek Berta, rk. 11 éves, agykérlöb.

Jó minőségű petroleum. Nem tagadható, hogy egy valóban jó minőségű petroleum oly mindennapi szükségleti cikk, mely különösen akkor, midőn a petroleum árát a tulfeszített verseny a minimumra redukálta, nem mindenütt kapható. E hátrányos állapoton segitendő a „Danica” első boszniai kőolajfinomító r. t. Szultánolaj elnevezés alatt egy kiváló jó minőségű petroleumot bocsájt forgalomba, mely a legkényesebb igényeknek is megfelel. A „Danica” Nagybecskerek város és környéke részére kizárólag özv. Guttman Jakabné fűszer-nagykezeskedő céget bizta meg ezen különlegesség forgalomba hozatalával. Nevezett cég 15 kgr. tartalmu, olmozott bádógkannákban a Szultánolajat 8 koronáért házhoz szállítja, vidékieknek pedig két kannát tartalmazó ládákban bérmentve a helybeli vasútállomáshoz. Az árban a kanna és a láda ára hennfoglaltatik. Különös figyelem fordítandó arra, hogy a szultánolaj kizárólag ily kannákban kapható. Kisebb mennyiségben vagy másféle csomagolásban sohasem valódi. Özveg Guttmané telefonszáma: 96.

A grammofon csodái. Az ujkor csodás találmányai közt kétségtelenül első között áll az, hogy az ember a hangok óriási birodalmában feltétlen urrá lett egy tühegynek a segítségével. Ez tühegy a grammofon tüje, amely ennek lemezeibe bekarcolja a hangok végtelen skáláját a legrekebb énektől az állati hangokig, a legteljesebb zenekar játékát a pásztorsípig, hogy mindent azután a grammofon élethűen visszaadja. A grammofonnal megszólaltathatjuk magunk előtt bárkór a legnagyobb államférfiakat, szónokokat, énekeket és énekesnőket, magunk elé idézhetjük távollevő szeretteink szavát. Végig hallgathatunk hangvényeket anélkül, hogy szobánkból ki kellene mojulnunk s a grammofon hallócsővéből kiáradó zéekari hangok mellett akár táncmulatságot is idézhetünk zenekar nélkül. Szóval a grammofon praktikus embernek ma már szinte nélkülözhetetlen, mert nemcsak szórakoztat, de oktat és művel. Óadásával, melyek akár beszédet, akár éneket vagy zeneszót adnak vissza, teljesen tiszta és érthetők s a hangok minden mellékzörgés nélkül áradnak ki a tölcserből, úgy hogy az élőszó családóság hiven a maga valóságában hallható és élvezhetjük. (Lásd mai hirdetésünket.)

n. A kór...
s így nem...
elvenni, kik...
észen üre...
tegek egy...
an beren...
élelmezési...
k kifejezte

s. Haus...
jelentést...
Torontál...
kos 2000...
s 25 fillért...
zonban a...
éséges be...
még fize...
ek követ...
gy a még...
éresszeget...
A városi...
bizottság...
egyszer...
hogy az...
esedékes...
tárnál mi...

ter Mór...
legutóbbi...
járult a...
munkála...
talványoz...
havazások...
munkálatot...
netet sze...
gástan-e...
si tanács...
12.000-et...
korona és...
eszt bizto...
nem lesz

költséget...
katona...
ülésén az...
k után...
otta be s...
ber után...
amarább...
a városi...
liásbárcá

honvéd...
10-ikén...
A tanács...
akiknek...
jelentkez...
arósházán

nevében...
vidéken...
bizonyos...
lnak, azt

ovább.

ök vagyok...
Jolánka...
fölméré...
az utam,

t még a...
a sáros...
az alkó...
csak néz...
atos eső...
ablakot...
lik kifelé...
messze...
karná azt...
a ébredő

halkan.

an? ...
zonyosan...
egint ...

György.

rsa

SZ.

Szenzáció.

Mödlingi cipő-árak

Nagybeeskerek,
Hunyadi-utca
27. szám



a mai naptól fogva *mélyen leszállított* áron árúsítanak. Mindenki meggyőződést szerezhet arról, hogy a legjobb, legtartósabb és legesimesabb cipők oly feltűnő olcsó árak mellett, mint például:

Férfi ougos cipő 5 — korona és feljebb
Férfi hegymászó (Bergat.) cipő 6 — korona és feljebb
Női ougos cipő 4-60 korona és feljebb
Női fűzős vagy gombos cipő 5 — korona és feljebb
Gyermek fűzős v. gombos cipő 1-60 korona és feljebb
Flu csizma . . . 3 — korona és feljebb kaphatók.

Tisztelettel
Herzfeld Vilmos,
 üzletvezető.

(806-x.14)

Még csak néhány napig.
Huzás már 1902. december hó 30-án.
Magy. kir. jótékonycélu államsorsjáték
főnyeremény 150.000 korona.

Az összes nyereségek összege 365.000 korona

Sorjegyek a 4 koronáért kaphatók: a m. kir. lottójövedéki igazgatóságnál Budapesten (Csepelrakpart, Vámpalota), továbbá: valamennyi posta-, adó-, vám- és sóhivatalnál, vasúti állomásokon s a legtöbb dohánytözsdeben és váltóüzletben.

Budapest, 1902. évi július hó 1-én.
 M. kir. lottójövedéki igazgatóság.

863b-6.5

Oh jaj!

Köhögés, rekedtség és elnyájkásodás ellen gyors és biztos hatásuk

Egger mellpasztillái,
 az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek

Doboza 1 korona és 2 korona.
 Próbadohoz 50 fillér

Fő- és szétküldési raktár:
„NADOR“ gyógyszertár
 Budapest, VI. ker., Váci-körút 17. szám

Éljen!

Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított

Megfolt ez az átkozott köhögés!

Kapható: Nagybeeskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Kellner József, Mihael Béla, Vantch Zsigmond gyógyszertárakban — Begaszentgyörgyön: Szerdahelyi Karoly gyógyszerárában. — Szerb-Módoson: J. Grób Ferenc gyógyszerárában.

(831-26.9)

FELTŰNŐ UJDONSÁG.

Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egy szer veszi és többé mást nem szíhat.

legjobb valódi francia
SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY

740-x.26

Elsőrendű tűzifa.

Valódi porosz

SZALON KÖSZÉN
 a Wüdensteinsagen-Richterhof-féle bányából.
Legjobb faszén.

Kaphatók:
KURLÄNDER IMRE
 fakeskedőnél
 a Kurländer-udvarban, Cizella-part 2706. sz. — Telefon 89. sz.
 Továbbá a faterlepen, Korona-utca 535 II. — Telefon 35. sz.

816-5029

1077. végreh. sz. 1902. 997-1.1

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a nagybeeskereki kir. törvénytörvény 1902. V. 6767. sz. végzése következtében Stassik Ferenc dr., nagybeeskereki ügyvéd által képviselt Torontálmegyei takaré- és hitelbank javára Farkas Iván és Irén ellen 1000 kor. s jár. erejéig 1902. évi július hó 28-án foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 800 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: a Nagyszentmiklósi népbank részvénytársaság 7., 8., 9., 10. számú, egyenkint 200 kor. névértékű részvényei, egyenkint 14 drb. szelvényével nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a nagybeeskereki kir. járásbíró 1902. évi V. 831/9. számú végzése folytán 1000 kor. tőkekövetelés, ennek 1902. évi április hó 5. napjától járó 6% kamatai, 1% váltódíj és eddig összesen 111 kor. 70 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Nagybeeskereken a Torontálmegyei takaré- és hitelbank helyiségében leendő eszközzésére 1902. évi december hó 24-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitzetetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőknek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az árverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 12. §-a értelmében ezek javára is elrendelték.

Kelt Nagybeeskereken, 1902. évi december hó 9. napján.

Simonich Zsigmond,
 kir. bír. végrehajtó.

HIRDETÉSEK
 FELVÉTELNEK A
„TORONTÁL“
 KIADÓHIVATALÁBAN.

Fernolendit

fényezés, a világ legjobb fénymáza és fényerőme világos cipők részére, a legjobb fényt kölcsönzik és a bőrt tartóssá teszik. Használt és foltos cipők, barna vagy sárga bőrből „Lyosin“ (fénymáz) használatával mint új cipők néznek ki.

Alapított 1832. — Gyári raktár: Bees, 1, Schulerstrasse 21. — Mindenütt kapható.
 (840-52.0)

Torontali h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. Vasút menetrendje.

Érvényes 1902. évi október hó 1-től.

| Oda. | | | | Nagy-Becskerek—Zsombolya. | | | | Vissza. | | | | Oda. | | | | Nagy-Becskerek—Pancsova. | | | | Vissza. | | | | | |
|----------------|------------|-------|------|--|------|-------|------|----------------|---|-------|---|----------------|---|-------|------|---|----------------------|-------|------|----------------|---|-------|-----|------|-----|
| V.v. | | Sz.v. | | V.v. | | V.v. | | V.v. | | V.v. | | V.v. | | V.v. | | V.v. | | V.v. | | V.v. | | V.v. | | | |
| 7015.* | | 7001. | | 7013. | | 7011. | | 7002. | | 7012. | | 7014.* | | 7106. | | 7112. | | 7102. | | 7101. | | 7114. | | | |
| I-III. osztály | | | | 1. | | | | I-III. osztály | | | | I-III. osztály | | | | 2. | | | | I-III. osztály | | | | | |
| — | — | — | 815 | ind. Budapest-ny. pályaudvar (123.) | érk. | 740 | — | — | — | — | — | — | — | 650 | 815 | ind. Budapest-nyug-pályaudv.(123.) | érk. | 740 | 715 | — | — | — | 740 | 715 | |
| — | — | — | 1146 | ind. Szege (123.) | érk. | 359 | — | — | — | — | — | — | — | 147 | 155 | ind. Szege (123.) | érk. | 359 | 1238 | — | — | — | 359 | 1238 | |
| — | — | — | — | ind. Nagy-Kikinda (122.) | érk. | 49 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | ind. Nagy-Kikinda (122.) | érk. | 149 | 1078 | — | — | — | 149 | 1078 | |
| — | — | — | 450 | ind. Nagy-Becskerek (2.) | érk. | 934 | — | — | — | — | — | — | — | 823 | 620 | ind. Nagy-Becskerek (1.) | érk. | — | 555 | — | — | — | — | 555 | |
| — | — | — | 455 | érk. N. Becskerek-Bpart (2. 7.) | ind. | 929 | — | — | — | — | — | — | — | 823 | 625 | érk. N. Becskerek-Bp. (1. 7.) | ind. | — | 560 | — | — | — | — | 560 | |
| 1138 | 333 | — | 456 | érk. N. Becskerek-Bpart (2. 7.) | érk. | 919 | 716 | 628 | — | — | — | — | — | 837 | 635 | ind. N. Becskerek-Bp. (1. 7.) | érk. | 723 | 540 | — | — | — | 723 | 540 | |
| 1148 | 342 | — | 456 | ind. Nagy-Becskerek-Gytelep | érk. | 910 | 705 | 618 | — | — | — | — | — | 848 | 644 | ind. N. Becskerek-Bp. (1. 7.) | érk. | 714 | 529 | — | — | — | 714 | 529 | |
| 1158 | 351 | — | 506 | ind. Sándorudvar (2.) | érk. | 901 | 655 | 608 | — | — | — | — | — | 859 | 653 | érk. Sándorudvar (1.) | ind. | 705 | 518 | — | — | — | 705 | 518 | |
| 410 | — | — | 516 | érk. Sándorudvar (2.) | érk. | 1213 | 920 | — | — | — | — | — | — | 518 | 241 | ind. Zsombolya (1.) | érk. | — | 944 | — | — | — | — | 944 | |
| 1159 | 352 | — | 517 | ind. Sándorudvar (2.) | érk. | 900 | 652 | 607 | — | — | — | — | — | 527 | 235 | ind. Temesvár-Józsefváros (6.) | érk. | — | — | — | — | — | — | — | |
| 1222 | 405 | — | 532 | Lázárföld | érk. | 848 | 639 | 554 | — | — | — | — | — | 505 | 290 | ind. Versecz (3.) | érk. | — | — | — | — | — | — | — | |
| 1280 | 418 | — | 540 | *Pusztá-Kenderes | érk. | 839 | 628 | 536 | — | — | — | — | — | 805 | 656 | ind. Szécsány | érk. | 704 | 514 | — | — | — | 704 | 514 | |
| 1238 | 421 | — | 548 | *Lajosmájer | érk. | 831 | 620 | 528 | — | — | — | — | — | 902 | 656 | ind. Sándorudvar (1.) | érk. | 668 | 500 | — | — | — | 668 | 500 | |
| 1254 | 434 | — | 606 | ↓ Szárcsa | érk. | 819 | 607 | 516 | — | — | — | — | — | 956 | 738 | ↓ Tomaszóváz | érk. | 628 | 428 | — | — | — | 628 | 428 | |
| 108 | 447 | — | 606 | ↓ Szécsány (3. 4.) | ind. | 805 | 551 | 500 | — | — | — | — | — | 1014 | 751 | ↓ Torontál-Ozora | érk. | 606 | 401 | — | — | — | 606 | 401 | |
| — | 803 | — | 682 | érk. Versecz (3.) | ind. | 505 | 230 | — | — | — | — | — | — | 1039 | 811 | érk. Antalfalva (5.) | ind. | 545 | 382 | — | — | — | 545 | 382 | |
| — | 601 | — | — | Szamos (4.) | érk. | — | 440 | — | — | — | — | — | — | — | — | ind. Szamos (4.) | érk. | — | 432 | — | — | — | — | 432 | |
| — | 647 | — | — | Antalfalva (5.) (Szamoson 4t) | érk. | — | 350 | — | — | — | — | — | — | — | — | Alibunár (4.) | érk. | — | — | — | — | — | — | — | |
| — | 1017 | — | — | Alibunár (4.) | érk. | — | 310 | — | — | — | — | — | — | — | — | Szécsány (4.) | érk. | — | 530 | — | — | — | — | 530 | |
| — | 759 | — | — | ind. Pancsova (2.) (Szamoson, Antalfalván 4t) ind. | érk. | — | 200 | — | — | — | — | — | — | — | — | N. Becskerek (1.) (Szécsányon 4t) | érk. | — | — | — | — | — | — | — | |
| — | — | — | 505 | ind. Versecz (3.) | érk. | 1017 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | ind. Temesvár-Józsefváros (6.) (Szécsányon 4t) ind. | érk. | — | — | — | — | — | — | — | |
| — | — | — | 310 | ind. Alibunár (4.) | érk. | 737 | 540 | 454 | — | — | — | — | — | 650 | 1044 | 812 | ind. Antalfalva (5.) | érk. | 544 | 329 | — | — | — | 544 | 329 |
| — | — | — | 630 | ind. Szécsány (3. 4.) | érk. | 738 | 519 | 433 | — | — | — | — | — | 706 | 1104 | 828 | ↓ Torontál-Vásárhely | érk. | 534 | 317 | — | — | — | 534 | 317 |
| — | — | — | 651 | érk. Módos (6.) | ind. | 527 | 235 | — | — | — | — | — | — | 721 | 1124 | 843 | ↓ Czerepája | érk. | 510 | 251 | — | — | — | 510 | 251 |
| — | — | — | 905 | érk. Temesvár-Józsefváros (6.) | érk. | — | 905 | — | — | — | — | — | — | 736 | 1145 | 858 | ↓ Ferenczhalom | érk. | 454 | 232 | — | — | — | 454 | 232 |
| — | — | — | 235 | ind. Temesvár-Józsefváros (6.) | érk. | 733 | 510 | — | — | — | — | — | — | 746 | 1157 | 907 | ↓ *Torontál-Almás | érk. | 443 | 217 | — | — | — | 443 | 217 |
| — | 7003 sz.v. | — | 706 | ind. Módos (6.) | érk. | 722 | 458 | — | — | — | — | — | — | 759 | 1213 | 920 | érk. Pancsova | ind. | 430 | 200 | — | — | — | 430 | 200 |
| — | 430 | — | 719 | *Fény | érk. | 710 | 445 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 442 | — | 737 | Párdány | érk. | 655 | 427 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 459 | — | 752 | Jánosföld | érk. | 644 | 415 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 512 | — | 805 | Ó-Telek | érk. | 636 | 406 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 523 | — | 816 | Óregfalva | érk. | 624 | 354 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 533 | — | 816 | Torontál-Ujvár | érk. | 611 | 340 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 544 | — | 828 | Csene | érk. | 558 | 323 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 606 | — | 849 | *Kariácska | érk. | 549 | 315 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 616 | — | 908 | Kécsa | érk. | 540 | 306 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 632 | — | 917 | ↓ Klári | érk. | 526 | 250 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 645 | — | 932 | érk. Uj-Zsombolya (7.) | ind. | 524 | 248 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 648 | — | 937 | ind. Uj-Zsombolya (7.) | érk. | 518 | 241 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 655 | — | 944 | érk. Zsombolya (7.) | ind. | 137 | 1146 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 953 | — | 1238 | érk. Szege (123.) | ind. | 700 | 830 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 1257 | 710 | 715 | ind. Budapest-ny. pályaudvar (123.) | érk. | — | 153 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |
| — | 811 | — | — | érk. Temesvár-Józsefváros (123.) | ind. | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | |

* Csak minden kedden, pénteken és vasárnapon közlekedik.

| Oda. | | | | Szécsány—Alibunár. | | | | Vissza. | | | |
|----------------|---|-------|------|---|------|-------|---|----------------|---|-------|---|
| Sz.v. | | V.v. | | V.v. | | V.v. | | V.v. | | V.v. | |
| 7302. | | 7312. | | 7311. | | 7311. | | 7311. | | 7311. | |
| I-III. osztály | | | | I-III. osztály | | | | I-III. osztály | | | |
| — | — | — | 332 | ind. Nagy-Becskerek-Bpart (1.) | érk. | 715 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 518 | ind. Zsombolya (1.) | érk. | 944 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 527 | ind. Temesvár-Józsefváros (6.) | érk. | 905 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 538 | ind. Versecz (3.) | érk. | 932 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 804 | ind. Szécsány (1. 3.) | érk. | 530 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 818 | ↓ Csott (3.) | érk. | 531 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 814 | ↓ Csott | érk. | 520 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 822 | *Bóka megállóhely | érk. | 512 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 839 | Jarkovác | érk. | 456 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 854 | érk. Szamos (5.) | ind. | 440 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | — | ind. Pancsova (2.) (Antalfalván 4t) | érk. | — | — | — | — | — | — |
| — | — | — | — | Antalfalva (5.) | érk. | — | — | — | — | — | — |
| — | — | — | — | ind. N. Becskerek (2.) (Antalfalván 4t) | érk. | — | — | — | — | — | — |
| — | — | — | — | érk. N. Becskerek (2.) (Antalfalván 4t) | ind. | — | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 647 | Antalfalva (5.) | érk. | 350 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 759 | érk. Pancsova (2.) (Antalfalván 4t) | ind. | 200 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 902 | ind. Szamos (5.) | érk. | 426 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 917 | ↓ Dobricza | érk. | 412 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 926 | Ferdinándfalva | érk. | 401 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 939 | Pláncsa | érk. | 346 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 951 | Kevi-Szöllös | érk. | 338 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 1010 | Uj-Alibunár | érk. | 317 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 1017 | érk. Alibunár | ind. | 310 | — | — | — | — | — |
| — | — | — | 1235 | érk. Versecz (128.) | ind. | — | — | — | — | — | — |
| — | — | — | — | érk. Temes-Kubin (128.) | ind. | — | — | — | — | — | — |

Kiskenyvágányú vonal.

| Oda. | | | | Nagy-Becskerek-Bégapart—Zsombolya. | | | | Vissza. | | | |
|----------------|---|--------------|-----|------------------------------------|------|--------------|-----|----------------|---|--------------|---|
| Vegyes-vonat | | Vegyes-vonat | | Vegyes-vonat | | Vegyes-vonat | | Vegyes-vonat | | Vegyes-vonat | |
| 7611. | | 7613. | | 7612. | | 7614. | | 7612. | | 7614. | |
| I-III. osztály | | | | I-III. osztály | | | | I-III. osztály | | | |
| — | — | — | 368 | ind. N. Becskerek-Bpart (1. 2.) | érk. | 823 | 655 | — | — | — | — |
| | | | | | | | | | | | |

Órák-Ékszeresek
RÉSZLETFIZETÉSRE
is, órák, szobrot, ékszereket
SERÉNYI
Érsek és ékszerész
Budapest, Erzsébet-körút 22. sz.
Földmész: II., Főutca 21. sz.
Képes árjegyzék
ingyen.

Köszvény és csúsz ellen legsikeresebb
a KRIEGNER-féle
REPARATOR
1 üveg 2 korona.
Főraktár: KORONA GYÓGYSZERTÁR, Budapest, Calvin-tér.

Ha őszül a haja,
használja a
„Stella“
vizet, mely nem fest, hanem a
haj eredeti színét adja vissza.
Üvege 2 korona.
ZOLTÁN BÉLA
gyógyszerárú, 6 cs. és kir.
fensége József főb. udvari szállítója
BUDAPEST,
V. SZABADSÁG-TÉR.

HEMOPATHIAI GYÓGYINTÉZET.
A vérgyógyítás biztos gyógymódi: asthma, szív-,
nyomór-, ideg- és bőrbaj, széküreg, elmozdított
E gyógyintézet megalapítója:
KÖR. KOVÁCS J. fővárosi orvos
BUDAPEST, V., VACZI-KÖRÚT 18. I. EM.

Megjelent az új X-es számú
YOST
ESTÉNYI TÖMÉLETESÉGBEN
KÉRJEN PROSPECTUST A
YOST IRÓGÉP RÉSZVÉNYTÁRSASÁGTÓL
Budapest, NEW-YORK pártól.

Remek és olcsó fényképek készülnek
RIVOLI
Fényképezési és festészeti műtermében
BUDAPESTEN, VII. KER., KERÉPESI-ÚT 30. SZÁM.
!!! Régi kis képek után is sikerült nagytások!!!

HIRDETÉSREK, REKLÁMOKAT szakre-
gion, pontosan és legelőszöbhan közöltet
az összes bel- és külföldi lapokban,
valamint naptárakban az
ÁLTALÁNOS TUDÓSÍTÓ hirdetői
Budapest, VII., Erzsébet-körút 54.
Telefonos: **Leopold Gyula** szerkesztő

HÓTEL PÁRIS szálloda
Szállodás: SIMON PAL.
BUDAPEST, VI., VACZI-KÖRÚT 25. SZÁM.
100 szoba 1 főtől feljebb kiszolgálással együtt
Fürdők, elegáns kávéház, étterem és sörszar-
nok a házban. Villamos vasúti megállóhely
az összes pályaudvarok és hajók felé.

PLATSCHEK VILMOS
elismert legszolidabb
FÉRFI és GYERMEK-ruha áruháza
Budapest, IV., Központi Városház.
Etvágytatás, hanyinger, fejta-
jas, gyomortájak ellen osodáshatásu a
RADITZ-féle
GYOMOR-ELIXIR.
Ára 1 korona. Pósta 6 üveg bérmentve.
RADITZ J. „Fehér kereszt” gyógyintézet,
BUDAPEST FŐVÁM-TÉR 6 SZÁM.

Dr. SCHLESINGER MIKSA
VIZGYÓGYINTÉZETE Pozsony
ÉS SZANATORIUMA. (Helyvöl.)
Kiváló hegyi fekvésben, pormentes és szélétől védett, 200 kilo-
méternél több jól apolt, regényes hegyi utak. Szigorúan le-
szabott szakszervi kezelés. Legmodernebb kényelem, az összes
betegségek gyógyítására a legkiválóbban vannak beren-
dezve. Kiváló ellátás, mérsékelt árak. Az intézet egész éven át
nyitva van. — Prospektus és felvilágosítás szolgál.
a dr. SCHLESINGER-féle vizgyógyintézet, Pozsony Pályaudvar

107.546/1902. sz. Magy. kir. államvasutak.
Pályázati hirdetmény.
Munkás kék-öltönyök szállításának biztosítása tárgyában.
A magy. kir. államvasutak műhelyi, fűtő-
házi és egyéb munkásai által szükségesül kék-
öltönyök megszerzésének megkönnyítése érdeké-
ben alulírott igazgatóság ily munkás kék-öltönyök
szállítására nyilvános pályázatot hirdet.
Az 1 koronás bélyeggel ellátott, megfelelően
lepecsételt ajánlatok *f. évi december hó 29-ének*
déli 12 órájáig a magy. kir. államvasutak anyag-
és leltárbeszerzési szakosztályánál (Budapest,
Andrássy-ut 73. sz., II. em.) benyújtandók.
Budapest, 1902. évi november hóban.
Az igazgatóság.
3.2 (Utányomás nem díjaztatik.)

Megnyilt
a Hunyady-(fő)-utcában (HELMBOLD-fele házban)
WÉHNER GYÖRGY
gyermekjáték- és karácsonyi ajándék-cikkek nagy-
választéku s kényelmesen berendezett árucaarnoka.
Fényes kivilágítás.

**A nagyszabeni általános takarékpénztár
jelzálog-kölcsöne.**

A Nagyszabeni általános takarékpénztár kölcsönöz ház és földbirtokosoknak, ugy községeknek és egyéb
testületeknek jelzálog-kölcsönöket 100-al osztható összegekben, visszafizetendő (Amortizáció) félévi részletekben
(Annuitás), melyek kamat és tőketörlesztést magában foglalnak

A) legalább 20.000 korona és azon felüli összegeknél 5 1/2% kamattal mellett.
Ezen kölcsönök törlesztési időtartama 41 vagy 35 év A visszafizetése ezen 5 1/2% nyi kölcsönnek tehát 82
vagy 70 félévi annuitásokban történik.
100 korona kölcsöntőke után 41 évi időtartamra a félévi annuitás (tőke és kamat) 2 kor. 96 fillér, így
egész évre (tőke és kamat) 5 kor. 92 fillért (tehát 6% alól); 35 évi időtartamra 3 kor. 11 fillér, tehát egész évre 6
kor. 22 fillér;

B) legalább 4000 kor. és azon felüli összegeknél 5 1/2% kamattal mellett.
Az 5 1/2% kamattal melletti törlesztési kölcsönök 10, 25 vagy 40 év, (azaz 20, 50 vagy 80 félévi annuitá-
sokban visszafizethetők (amortizálандók.)

A félévi annuitás 100 korona után kitesz

| | |
|---|-------------------|
| 10 évi időtartamnál (— 20 félévi annuitás) — | 6 kor. 51 fillér. |
| 25 : : (— 50 : :) — | 3 : 75 : |
| 30 : : (— 80 : :) — | 3 : 19 : |

C) legalább 1000 kor. és ezenfelüli összegeknél 6% kamattal mellett.
A 6% kamattal melletti törlesztési kölcsönök 15, 18, 23 vagy 32 év, (azaz 30, 36, 46 vagy 64 félévi
annuitásokban visszafizethetők.

A félévi annuitás 100 korona után kitesz

| | |
|---|-------------------|
| 15 évi időtartamnál (— 30 félévi annuitás) — | 5 kor. 01 fillér. |
| 18 : : (— 36 : :) — | 4 : 51 : |
| 23 : : (— 46 : :) — | 3 : 98 : |
| 32 : : (— 64 : :) — | 3 : 50 : |

Minden kölcsön, ugy azon kölcsönök is, melyek a takarékpénztár által kiadott záloglevelek biztosítására
szolgálnak, készpénzben teljes összegben kifizetendők, kivéve a kölcsöntőke utáni 1 százalékos törzsdíjnak, mely a
kölcsön kifizetése alkalmával beszedetik.

Kölcsönérti kérvény-khez telekkönyvi kivonatok, valamint a felajánlott ingatlan értékének megállapítására
szükséges okmányok, ugymint adásvevési, bérleti és haszonbéri szerződések, házbérvédelem bevallási
ívek, földbirtokosoknál kataszteri birtokívek stb. mellékelendők.

Kölcsönök közvetítését eszközli:
Klein Bernát Nagybecskereken.
Telefon 67. sz.

Üzlet-megnyitás.

Van szerencsém a n. é. közönség b. tudom-
ására hozni, hogy a **penzügyi palotá-**
ban újonnan berendezett és a mai viszo-
nyoknak megfelelő
— cipész-üzletet —
nyitottam, ahol a legjobb és legformásabb
csizmák és cipők készíttetnek, ugymint:
diszmagyar, angol lovaglő, tisztí és vadász
csizmák; továbbá vivő, **Lawn-Tennis** cipők
gumi és **crom** talppal, angol bakancsok
(Derby) és szalon cipők urak részére minden
kivitelben. Ugyisint minden tekintetben a
legdivatosabb és legformásabb női cipő
különlegességek egyedül nálam készíttetnek.
Ezen szakmában több évig résztint Budapesten,
résztint helyben egy elsőrendű cipésznel működtem.
Midőn üzletemet a n. é. közönség b. figyel-
mébe ajánlom, vagyok b. pártfogását kérve, kiváló
tisztelettel
Sántha Sándor,
cipész-mester, Nagybecskereken.

Nyomdásztanulónak
jó házból való fiu felvetetik.
Bővebbet e lap kiadóhivatalában. 951-

Legszébb
karácsonyi ajándék!

Egyedüli raktár!
A legjobb formatartó

„Viharperős”



Himalaja-todenka kalap.

LIPTAY ISTVÁN
kalap- és férfi-divat kereskedésében,
NAGYBECSKEREKEN.

Kalap
Nyakkendő
Ing
Kézaió
Gallér
Cipő
Sipka
Kesztyű
Gallérvédő
Galloschni

861-18

Legnagyobb raktár: savanyu, selyem,
csokoládé, töltött bonbonokban.

Zimmerer Antal
fűszer-, anyag-, festék- és csemege-kereskedés
NAGYBECSKEREKEN.

Nagyszerű választék különféle
karácsonyfa-diszítésekben.

Különféle
teasütemények is itt kaphatók.

Nagy választék: töltött
csokoládé-rudakban és süteményekben.

Friss fűmei
Suchard és Fürth
CSOKOLÁDÉ.

karácsonyi és újévi ajándéknak.
Nagy készlet különféle
bonbonierekben,
igen olcsóértük.
17-26-17

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy
butorraktáramat, kőpíthos műhelyemet és a termelőzési-vállalatot
a Duja Kovács-féle házba (a Korona-szállóval szemben) áthelyeztem.

Együttal felhívom becses figyelmet hírneves festőművészek által
készített és nálam raktáron lévő s karácsonyi ajándéknak igen olcsóértük

olajfestményü tájképekre.

Fényképek után életnagyságu festmények is elvállaltatnak.

Tisztelettel
Keks Henrik.
butorkereskedő, Nagybecskereken.

912-408

A karácsonyi
idény alkalmával van
szerencsém a n. é. kö-
zönség figyelmét arra
felhívni, hogy

játékszereket és
kézimunkákat
jelentékenyen lezállí-
tott árak mellett adok el.

Kokits A. F.
(917-43)

GRAMMOFONOK

MANGOLD LIPÓT-nal
NAGYBECSKEREKEN.

Korongok a legújabb felvételek-
kel az összes nyelveken,
a legkedveltebb dalokkal és zenedarabokkal

kicsiny à 3 korona,
nagy à 6 „ (990-8.3)
különleges 12 „

Régi korongok 33 1/3% értékben kicseréltetnek.

Készülékek a következő áron kaphatók:
86, 135 és 200 koronáért.



20.211 sz. 1902. 969-22

Temesvári vásár-hirdetés.

Az idei temesvári Szt.-Miklos
országos vásár
1. évi december hó 18-tól bezárólag december hó 22-ig fog megtartatni.

Mindenféle állat felhajtása
az országos vásárra — december hó 18-ától csütörtökön
reggel 5 órától kezdve — **meg van engedve.**

Temesvárott, 1902. évi november hó 26-án.
A városi főkapitányságtól.

Bandl Rezső,
főkapitány.

Bánati ló-, szarvasmarha-, juh- és sertésvásár.
Gyümölcs-, mezőgazdasági-, kereskedelmi- és
iparvásár.

Legszébb karácsonyi ajándék
a
MERCURBANK
karácsonyi sorsjegycsoportja.

250.000 korona nyerhető!!

1 Jótékonyélni államsorsjegy ára 4.- kor.
1 Jóság-sorsjegy „ 10.50 .
1 negyed osztály-sorsjáték „ 8.- .
22.50 kor.

A három együtt csak 20 korona.
Megrendelések postautalványon

Mercurbank Budapest (Mercur-palota),
IV., Váci utca 37.

993-43

Ezidő szerint a legjobb gyártmányának elismert

„PFAFF”-varrógépek,
melyek himzésre is igen alkal-
masak, valamint mindennemű

butorok
stb. a legjobb kivitelben állan-
dóan raktáron tartatnak

Benceze Antal és fia
butorgyárosoknál
Nagybecskerek, Hunyadi-(fő)-utca.



86-10211